

1. Įvadas

Naudojimas pagal paskirtį: dantų antgalius turi naudoti licencijuoti odontologai, atliekantys dantų gydymą, pvz., pašalinti ėduonies ir plombinės medžiagos perteklių, paruošti ertmę ir vainiką, baigti danties paruošimą ir restauravimą.

Kontraindikacijos: Nežinoma.

Naudojimo apribojimai: Prieš naudojimą vartotojas turi įvertinti šias sąlygas.

- Pacientai, kurie jaučiasi nepatogiai dėl smarkaus, veikiančio instrumento triukšmo.
- Pacientams, kuriems yra opų ar atvirų žaizdų burnos ertmėje.
- Pacientai, netekę sąmonės. (Negali patys išsižioti.)

2. Atsargumo priemonės tvarkant ir naudojant

Atidžiai perskaitykite šias atsargumo priemones ir naudokite tik taip, kaip numatyta arba kaip nurodyta.

Saugos instrukcijos skirtos išvengti galimų pavojų, dėl kurių galima susižaloti arba sugadinti įrenginį. Saugos instrukcijos pagal pavojaus rimtumą klasifikuojamos taip.



ĮSPĖJIMAS: Pavojus, dėl kurio galima lengvai arba vidutiniškai susižaloti arba sugadinti įrenginį, jei nebus tinkamai laikomasi saugos nurodymų.

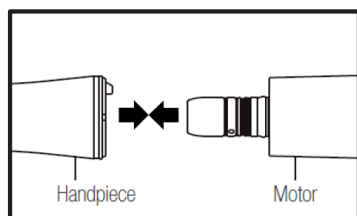
PASTABA: Bendroji gaminio specifikacijos informacija paryškinta siekiant išvengti gaminio gedimo ir našumo sumažėjimo.



ATSARGIAI

- Prieš naudodami perskaitykite šį naudojimo vadovą, kad suprastumėte gaminio funkcijas, ir išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.
- Naudodami gaminį visada atsižvelkite į paciento saugumą.

3.1 Rankinio instrumento ir variklio prijungimas ir atjungimas

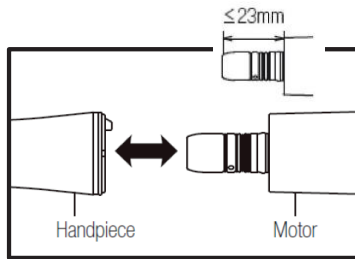


3-1 Prijungimas

- 1) Prijunkite rankinį instrumentą tiesiai prie variklio ir pasukite rankinį instrumentą, kol jis užsifiksuos reikiamoje padėtyje ir spragtels.

2) Įsitikinkite, kad rankinis instrumentas yra tvirtai prijungtas prie variklio.

3-2 Atjungimas



Variklį ir rankinį instrumentą laikykite ir atsargiai atjunkite.

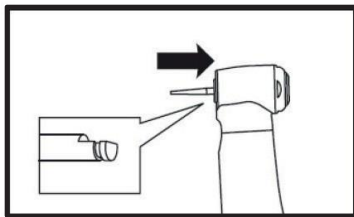


ATSARGIAI

Atjunkite rankinį instrumentą tik tada, kai variklis visiškai sustos.

Šį rankinį instrumentą galima prijungti TIK prie E tipo variklių pagal ISO 3964, kurių variklio įdėklo ilgis yra 23 mm arba mažesnis.

4.1 Grąžtelio įdėjimas į: G25 / G25L

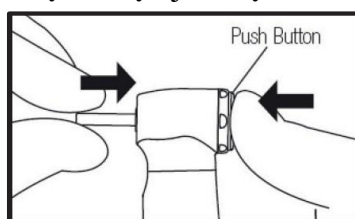


Grąžtelio įdėjimas ir išėmimas 4-1

Norėdami įdėti grąžtelį į: G25/G25L

- 1) Įkiškite grąžtelį, kol jis tinkamai užsifiksuos.
- 2) Paspauskite mygtuką ir įkiškite grąžtą į griebtuvą, kol užsifiksuos įpjovos mechanizmas.
- 3) Atleiskite mygtuką.
- 4) Įsitikinkite, kad grąžtas yra tvirtai pritvirtintas, švelniai traukdami ir stumdami grąžtą NESPAUDŽIANT mygtuko.

Grąžtelio įdėjimas į: G95 / G95L



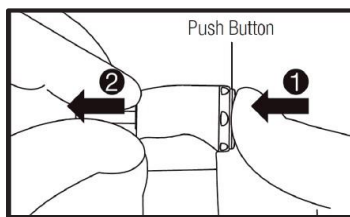
Norėdami įdėti grąžtelį į: G25/G25L

- 1) Įkiškite grąžtelį, kol jis tinkamai užsifiksuos.
- 2) **Paspauskite mygtuką ir įkiškite grąžtelį** į griebtuvą, kol jis užsifiksuos, tada atleiskite mygtuką.
- 3) Įsitikinkite, kad grąžtas yra tvirtai pritvirtintas, švelniai traukdami ir stumdami grąžtelį NESPAUDŽIANT mygtuko.

PASTABA

Suimkite rankinį instrumentą laikydami nykščio galiuką ant mygtuko, kuris palengvina mygtuko paspaudimą.

4.2



4-2 Norėdami išimti grąžtelį

Tvirtai paspauskite mygtuką ir išimkite grąžtelį.



ATSARGIAI

- Visada iki galo įkiškite grąžtelį į griebtuvą.
- Išimkite grąžtelį tik tada, kai instrumentas visiškai nustos suktis.
- Neviršykite rankinio instrumento gamintojo rekomenduojamo didžiausio grąžto ilgio.
- NENAUDOKITE grąžtų su toliau išvardytomis problemomis, nes grąžteliai gali sulūžti arba atsijungti nuo griebtuvo.
 1. Išlenktas, deformuotas, anizomerinis (susidėvėjęs), surūdijęs, sulūžęs, su trūkumais.
 2. Įtrūkęs kraštas arba ašis.
 3. Ne ISO standartas arba sugadintas.
- Rankiniam instrumentui nenaudokite ilgesnių nei 25 mm grąžtų. Jei rankiniam instrumentui naudojamos ilgesnis grąžtas, sukantis dideliu greičiu, grąžtelis gali deformuotis arba atsiskirti nuo rankinio instrumento. Kai naudojate nuo 20 mm iki 25 mm ilgio grąžtą, taikomas grąžto galvutės skersmuo yra toks: 2 mm arba mažesnis deimantiniams grąžtams, 1 mm arba mažesnis karbido grąžtams.
- Nesukiokite rankinio instrumento, jei griebtuve nėra grąžto, nes rankinis instrumentas gali perkaisti ir nudeginti.

5. Patikrinkite prieš naudojimą

Patikrinkite, ar galvutės dangtelis yra tvirtai priveržtas.

Taip pat patikrinkite, ar nėra antgalio vibracijos, triukšmo ir perkaitimo.

Jei aptinkate kokių nors sutrikimų, nenaudokite rankinio instrumento ir nedelsdami kreipkitės į NWT.

6. Sterilizavimas ir priežiūra Pagal EN ISO 17664:2017

Priežiūros apribojimai

Gaminio eksploatavimo laiką ir rankinio instrumento gebėjimą tinkamai veikti daugiausia lemia mechaninis įtempis naudojimo metu ir cheminis poveikis dėl priežiūros.

6.1 Pradinis apdorojimas naudojimo vietoje

Po kiekvieno paciento kuo greičiau sterilizuokite ir prižiūrėkite rankinius instrumentus pagal toliau pateiktas instrukcijas.

Visada mūvėkite nepraduriamas ir apsaugines pirštines, klinikinę kaukę ir akinius, kad sumažintumėte infekcijos riziką.

Nedelsdami pašalinkite cemento, kompozito ar kraujo likučius.



ATSARGIAI

Rankinius instrumentus reikia išvalyti, dezinfekuoti, sutepti ir sterilizuoti iš karto po naudojimo. Jei rankiniai instrumentai nebus tinkamai prižiūrėti, tai gali sukelti ankstyvą gedimą arba prietaiso perkaitimą ir nudegimus.

6.2 Paruošimas prieš sterilizaciją

- 1) Išimkite grąžtelį iš griebtuvo sistemos ir įdėkite grąžtą į dezinfekavimo tirpalą.
- 2) Oru ir (arba) vandeniu naudokite rankinį instrumentą mažiausiai 10 sekundžių.
- 3) Nuvalykite visą instrumento paviršių dezinfekavimo priemone.
- 4) Atjunkite rankinį instrumentą nuo vamzdelio.
- 5) Transportuodami į kitas vietas naudokite uždara instrumentų dėklą.



ATSARGIAI

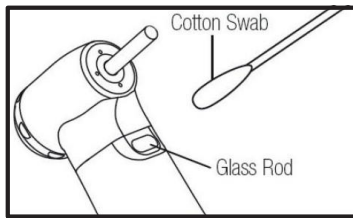
- Pirminio apdorojimo metu naudojama dezinfekavimo priemonė skirta tik asmeninei apsaugai ir negali pakeisti dezinfekcijos žingsnio po valymo.
- NIEKADA nekiškite rankinių/turbinų į dezinfekavimo tirpalus ir nevalykite jų ultragarsiniais prietaisais!

6.3 Rankinis valymas

Rankinį instrumentą valykite rankiniu būdu taip:

- 1) Nuplaukite po demineralizuotu vandeniu (<38°C) ir valykite šepetėliu.

- 2) Valymo vieliniu šepėčiu pašalinkite skysčio likučius, šiukšles iš švarių galvutės angų.
 - 3) Pasukite rankinį instrumentą ir pusę jo galvutės panardinkite į vandenį.
 - 4) Pasukite ir su pertraukomis sustabdykite rankinį instrumentą 3 kartus po 2–3 sekundes kiekvieną kartą.
 - 5) Nuvalykite rankinį instrumentą sugeriančia šluoste arba išdžiovinkite suslėgtu oru.
- * Jei nešvarumų nepavyko pašalinti iš angos, nuvalykite ją šepetėliu



Apžiūra po valymo

Po valymo patikrinkite rankinį instrumentą taip, kaip nurodyta, ir kartokite veiksmus, kol neliks matomų nešvarumų.

- 1) Patikrinkite rankinio instrumento paviršių ir nuvalykite alkoholyje panardintu skudurėliu, jei liko matomų nešvarumų.
- 2) Patikrinkite purškimo angas ir nuvalykite vieliniu šepėčiu, kai purškimo angos užsikimšusios arba purškimas netolygiai išeina iš angų.
- 3) Patikrinkite stiklo paviršių ir alkoholyje panardintu medvilniniu tamponu pašalinkite visas šiukšles ir alyvą.



ATSARGIAI

- NEKIŠKITE per jėgą į purškimo angas. Dėl angos pažeidimo purškimas gali būti nukreiptas nuo grąžto ir sumažėti aušinimo efektyvumas.
- NEPŪSKITE oro į purškimo angas.

6.4 Rankinis dezinfekavimas

Rekomenduojama nušluostyti dezinfekavimo priemonėje panardintu skudurėliu.

Mikrobiologinį veiksmingumą turi užtikrinti dezinfekcijos priemonės gamintojas.

Perskaitykite ir laikykitės dezinfekcijos priemonių gamintojų pateiktų nurodymų ir įspėjimų.



ATSARGIAI

- Nedėkite rankinio instrumento į skystą dezinfekavimo priemonę arba į ultragarsinę vonelę!
- Kad išvengtumėte kontaktinės korozijos, rankinius instrumentus reikia paimti iš karto po apdorojimo. Turite būti atsargūs, kai viskas pašalinama iš apdorojimo ir kad instrumentas veikia tinkamai (purškiamas oras, purškiamas vanduo, perdavimo kanalai), kitaip

instrumentas gali sukelti koroziją.

- Po valymo ir dezinfekcijos ir prieš autoklavavimą būtina sutepti purškiamą alyva arba tepimo alyva.
- Jei instrumentas nėra reguliariai prižiūrimas, grąžtas gali netyčia atsilaisvinti darbo metu.

6.5 Antgalio valymas ir dezinfekavimas



Šis ženklas reiškia, kad gaminį galima plauti naudojant terminio plovimo dezinfekavimo aparatą.

Antgalį valyti ir dezinfekuoti naudojant terminio plovimo dezinfekavimo įtaisą pagal EN ISO 15883-1, esant žemesnei nei 90–95 °C temperatūrai, o laikymo laikas ≥ 5 minutės (arba $A_0 > 3000$).

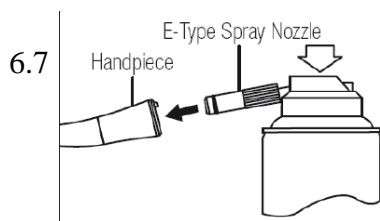
Rekomenduojamas valymas mašinoje naudojant šarminius ploviklius, kurių pH vertė neviršija 10 ir naudojant programą «Vario-TD».

Perskaitykite ir vykdykite išsamias terminio plovimo dezinfekantų, valymo priemonių ir (arba) dezinfekavimo priemonių gamintojų pateiktas instrukcijas ir įspėjimus.

6.6 Džiovinimas prieš tepant

Po valymo ir dezinfekcijos antgalį nusausinkite ir (arba) išdžiovinkite.

Prieš tepdami įsitikinkite, kad rankinis instrumentas yra visiškai sausas iš vidaus ir išorės. Bet kokie skysčio likučiai ant rankinio instrumento gali sumažinti tepimo ir sterilizavimo efektyvumą.



Tepimas / Vidinis tepimas

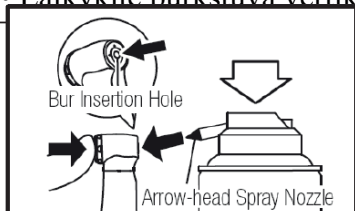
Prieš įdedant į autoklavą, sutepkite rankinį instrumentą alyvos purkštuvu.

- 1) Išimkite grąžtelį iš rankinio instrumento.
- 2) Įkiškite purškimo antgalį į purškimo angą.
- 3) Įkiškite purškimo antgalį rankinio instrumento gale. Tvirtai laikykite rankinį instrumentą ir purškite maždaug 2-3 sekundes. Tepkite tepalą, kol jis pasišalins iš rankinio instrumento galvutės mažiausiai 2 sekundes.



ATSARGIAI

- Purškiant būtinai tvirtai laikykite rankinį instrumentą, kad dėl purškimo slėgio jis neišslystų iš rankos.
- Laikykite purkštuvą vertikaliai.



Griebtuvo tepimas

Išvalykite griebtuvą bent kartą per savaitę.

- 1) Įstatykite purškimo antgalio antgalį su rodyklės galvute į purkštuvo angą.
- 2) Sutepkite griebtuvą tiesiai per grąžto įdėjimo angą.



ATSARGIAI

Jei griebtuvas nevalomas reguliariai, griebtuvo rankena gali susilpnėti, o grąžtas gali būti netyčia atleistas veikiant.

6.8 Patikrinimas

Po sutepimo patikrinkite, ar antgalis nepažeistas, ar nėra matomų nešvarumų ir paviršiaus pokyčių.

6.9 Pakavimas

Rankinis instrumentas turi būti uždarytas sterilizavimo maišelyje. Turi būti naudojamas sterilizavimo maišelis pagal ISO 11607-1. Įsitikinkite, kad maišelis yra pakankamai didelis, kad tilptų rankinis instrumentas, neapkraunant sandariklių.

6.10 Sterilizacija

Sterilizacija reikalinga prieš pirmąjį naudojimą ir po kiekvieno antgalio panaudojimo. Sterilizuokite rankinį instrumentą autoklavu pagal EN 13060 B tipą, skirtą išankstiniam vakuuminiam sterilizavimui, arba N tipą gravitacijos sterilizavimui, ir pagal šiuos sterilizavimo parametrus:

- Iš anksto vakuuminis autoklavas 134°C temperatūroje mažiausiai 3 min.
- Džiūvimo laikas: 30 min.

6.11 Džiovinimas po sterilizavimo

Džiovinkite rankinį instrumentą mažiausiai 30 minučių naudodami sterilizavimo džiovinimo ciklą ir prieš naudodami leiskite atvėsti iki kambario temperatūros maišelyje. Jei yra drėgmės, atitinkamai padidinkite sterilizavimo džiovinimo ciklą.



ATSARGIAI

- Neautoklavuokite gaminio su kitais instrumentais, net kai jis yra maišelyje. Taip siekiama išvengti galimo gaminio spalvos pakitimo ir sugadinimo dėl cheminių medžiagų likučių ant kitų instrumentų.
- Laikykite gaminį tinkamo atmosferos slėgio, temperatūros, drėgmės, vėdinimo ir saulės šviesoje. Oras turi būti be dulkių, druskos ir sieros.
- Iš karto po naudojimo produktą reikia išvalyti, sutepti ir sterilizuoti. Jei ant išorinių ar vidinių paviršių lieka kraujo, jis gali sukrešėti ir sukelti rūdžių.
- Nešildykite ir neatvėsinkite gaminio per greitai. Staigus temperatūros pokytis gali sugadinti gaminį.
- Produktą rekomenduojama sterilizuoti autoklave. Kitų sterilizavimo būdų pagrįstumas nepatvirtintas.
- Nelieskite gaminio iškart autoklave, nes jis bus labai karštas ir turi likti sterilus.



7. Laikymas

Rankiniai instrumentai turi būti laikomi supakuoti ir apsaugoti nuo dulkių, sausoje, tamsioje ir vėsioje patalpoje. Laikykite sterilizuotų daiktų galiojimo datos.

8. Periodiniai techninės priežiūros patikrinimai

Kas tris mėnesius atlikite periodinius techninės priežiūros patikrinimus, vadovaudamiesi toliau pateiktu patikros lapu. Jei aptinkate kokių nors sutrikimų, nenaudokite rankinio instrumento ir nedelsdami kreipkitės į NWT.

Kontroliniai taškai	Detalės
Galvos dangtelis laisvas	Patikrinkite, ar galvutės dangtelis yra tvirtai priveržtas.
Rotacija	Pasukite rankinį instrumentą ir patikrinkite, ar nėra sutrikimų, tokių kaip neįprastas sukimasis, vibracija, triukšmas ir perkaitimas.
Aušinimo vandens purškimas	Naudokite rankinį instrumentą ir patikrinkite, ar aušinimo skysčio vanduo

	teka per purškimo angą.
--	-------------------------



9. Simbolis

Gamintojas



Pagaminimo data



Ploviklis-dezinfektorius terminei dezinfekcijai



Vartoti tik pagal receptą



Sterilizuojamas garų sterilizatoriuje (autoklave) nurodytoje temperatūroje



Šaltinio numeris



Serijos numeris



Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis



Peržiūrėkite naudojimo instrukcijas

10. Produkto išmetimas



1) Produkto išmetimas Perdirbimas: NWT mano, kad ji turi ypatingą pareigą aplinkai.

Rankinis instrumentas ir jo pakuotė buvo suprojektuoti taip, kad būtų kuo draugiškesni aplinkai.

2) Turbinos antgalio išmetimas: laikykitės konkrečios šalies įstatymų, direktyvų, standartų ir gairių utilizuodami panaudotus elektros prietaisus. Užtikrinkite, kad išmetant dalys nebūtų užterštos.

3) Pakavimo medžiagos išmetimas: visos pakavimo medžiagos buvo parinktos atsižvelgiant į aplinką tausojantį ir šalinimo aspektus ir gali būti perdirbamos. Senas pakavimo medžiagas nusiųskite į atitinkamą surinkimo ir perdirbimo sistemą. Taip prisidėsite prie žaliavų perdirbimo ir atliekų išvengimo.

11. Specifikacijos

MODELIS	G25	G25L	G95	G95L
Spalvų kodavimas	Mėlynas		Raudonas	

Maksimalus sukimosi greitis	40 000/min	200 000/min
Perdavimas	1:1 (tiesioginis)	1:5
Aušinimas	4 taškų	
Šviesa	Nėra	Yra
Vandens suvartojimas	>50 ml (0,1 MPa)	
Gražtelio tipas	1 tipas Ø2,35 mm	3 tipas Ø1,59-1,60mm
Oro suvartojimas	Min. 1.5L/min (0.2MPa)	
Max. frezavimo galvutės diametras	Ø 4.0	Ø2.0
Vandens suvartojimas	Min. 50 mL/min (0.2 MPa)	
Transportavimo ir sandėliavimo aplinka	Temperatūra: -10 - 50°C Drėgmė: 10 - 85% Atmosferos slėgis: 500 - 1060 hPa	